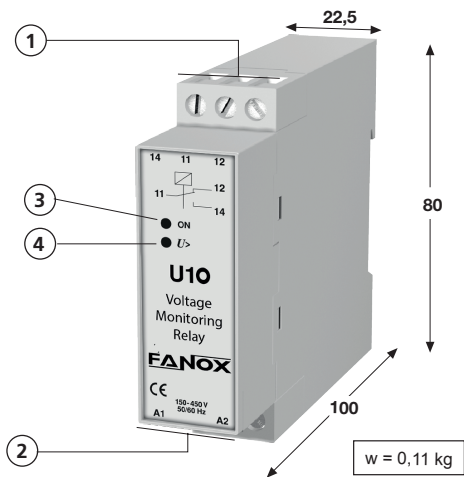


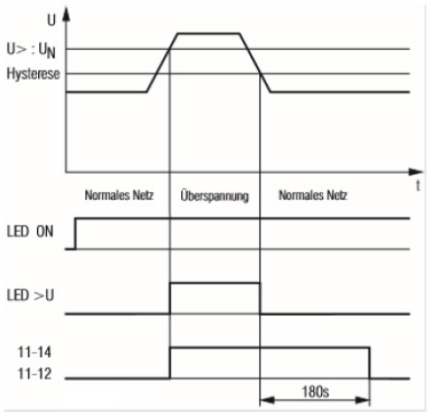
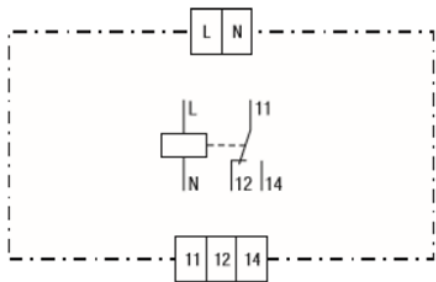
- SINGLE PHASE VOLTAGE RELAY
- RELÉ DE CONTROL DE TENSIÓN MONOFÁSICA
- RELAIS DE CONTRÔLE DE TENSION MONOPHASÉE
- 1 PHAS. SPANNUNGSÜBERWACHUNG
- RELÉ DE CONTROLE DE TENSÃO MONOFÁSICA
- PRZEKAZ´NIK KONTROLI NAPIECIA JEDNEJ FAZY
- RELÈ PER IL CONTROLLO DL TENSIONE MONOFASE

U10

FANOX



	V	V↑	V↓	Code	U>
U10	150 V ÷ 450 Vac 50/60 Hz	290	272	11501	



U>	Overvoltage	Sobretensión	Surtension	Überspannung	Sobretensão	Zabezpieczenie nadnapięciowe	Sovratensione
①	Output contacts	Contactos de salida	Contacts de sortie	Steuerkontakte	Contactos de saída	Zestyki wyjściowe	Contatti di uscita
②	Auxiliary supply	Alimentación auxiliar	Tension d'alimentation	Hilfsspannung	Alimentação auxiliar	Napięcie pomocnicze	Alimentazione ausiliaria
③	Green LED: Power ON	LED verde: Relé alimentado	LED verte: Position marche	Grüne LED: EIN	LED verde: relé alimentado	Zielona LED: Działanie	LED verde: Relé alimentato
④	Red LED: overvoltage tripping	LED rojo: disparo por sobretensión	LED rouge: déclenchement par surtension	Rote LED: Auslösung Überspannung	LED vermelho: disparo por sobretensão	Czerwona LED: zadziałanie-moduł nadnapięciowy	LED rosso: intervento per sovratensione



- **ATTENTION:** To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing.
- Check that the voltage supply is correct. Selfpowered relays $\pm 10\%$.
- Should the relay be used in combination with a converter, the relay shouldn't be connected at the converter output.
- For correct operation of the relay the maximum and minimum thresholds must be different, and it is recommended a 10% difference between them, as a minimum.

- **ATENCIÓN:** Para evitar descargas eléctricas durante la instalación o manipulación del relé, asegúrese de que no hay tensión en la línea.
- Comprobar que la tensión nominal es la correcta. Relés autoalimentados $\pm 10\%$.
- Cuando se utilicen con convertidores de frecuencia, no conectar el relé a la salida del convertidor.
- Para un correcto funcionamiento del relé, es necesario que los ajustes máximo y mínimo sean diferentes y se recomienda que como mínimo exista entre ambos una diferencia del 10% del valor máximo ajustado.

- **ATTENTION:** Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur pour éviter toute décharge.
- Vérifier que la tension nominale est correcte. Relais autoalimenté $\pm 10\%$.
- L'orsque l'on emploie des convertisseurs de fréquence, ne branchez pas le relais à la sortie du convertisseur.
- Pour un fonctionnement correct du relais il faut que les réglages maximum et minimum soient différents. Il est souhaitable qu'il y ait entre les deux une différence minimale de 10% par rapport à la valeur maximale choisie.

- **ACHTUNG:** Vor Installationen oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unfällen trennen.
- Korrekte Spannung überprüfen. Relais mit eigener Betriebsspannung $\pm 10\%$.
- In Verbindung mit einem Frequenzumrichter sollte das Relais nicht am Ausgang zum Motor.
- Um eine einwandfreie Relaisfunktion zu gewährleisten, müssen die minimale und maximale Schwelle unterschiedlich sein, wobei die empfohlene Differenz mindestens 10% betragen sollte.

- **ATENÇÃO:** Para evitar choques, desconectar da corrente elétrica antes de fazer a instalação ou a manutenção.
- Verificar se a tensão nominal é correcta. Relés autoalimentados $\pm 10\%$.
- Sempre que se utilize o relé com conversores de frequência (variadores de velocidade) não ligar o relé à saída do variador.
- Para um funcionamento correcto do relé, é necessário que os ajustes máx./mín. sejam diferentes, e recomendase que exista entre ambos uma diferença, num mínimo de 10% do valor máx. ajust.

- **UWAGA:** Dla unikni cia porażenia pr dem, nalez'y przed instalacj i serwisowaniem odl-z czyc' przeka'zik od z'ródla napi cia.
- Sprawdz' wartos'ci napi cia nominalnego. Przekaz'niki autozasilane $\pm 10\%$.
- Stosuj c przekaz'nik w ukl-adzie z falownikiem, napi cie pomocnicze nie powinno byc' pobierane z wyjs'cia tego falownika.
- Dla poprawnej pracy przekaz'nika nalez'y zapewnic', aby róż'nica pomi dzy wartos'ciami nastaw min. i max. stanowiła co najmniej 10% maksymalnej nastawionej wartos'ci.

- **ATTENZIONE:** Per prevenire infortuni, togliere tensione prima dell'installazione o manutenzione.
- Controllare che il valore nominale di tensione sia corretto. Relé autoalimentato $\pm 10\%$.
- Se il relé è usato in combinazione con un convertitore, il relé non deve essere collegato alla sua uscita.
- Per un funzionamento corretto del relé le soglie di massima e minima devono essere diversa fra loro. È raccomandata una differenza di almeno il 10%.

Technical data	Datos técnicos	Données techniques	Technische Daten	Características técnicas	Dane techniczne	Caratteristiche tecniche	CE
Overvoltage	Sobretensión	Surtension	Überspannung	Sobretensão	Zabezpieczenie nad napięciowe	Sovratensione	Un= 290V $\pm$ 2%
Automatic reset	Rearme automático	Réarmement automatique	Automatischer Reset	Rearme automático	Automatyczny reset	Ripristino automatico	✓
Reset time delay (RD)	Retardo al rearme (RD)	Temps de retard au réarmement (RD)	Zeitverzögerung bei Reset (RD)	Retardo do rearme (RD)	Opóźnienie czasu reset (RD)	Ritardo di ripristino (RD)	180s
Trip time delay (TD)	Retardo a la desconexión (TD)	Temps de retard au déclenchement (TD)	Auslösezeitverzögerung (TD)	Retardo de desoperação (TD)	Opóźnienie czasu zadziałania (TD)	Ritardo di intervento (TD)	3.5s - 290V 0.15s - 450V
Hysteresis	Histéresis	Hystérésis	Hysteresse	Histeresis	Histeresa	Isteresi	6% Un
Terminal section	Max. sección para embornar	Section max. raccordement	Anschlußquerschnitt	Secção máxima dos condutores nos bornes	Zaciski przył-czeniowe	Sezione max. collegamento terminali	0.2...2.5mm ² (AWG24-13)
Screw torque	Par max. de apriete	Couple max. de serrage	Anzugsmoment	Máxima força de aperto dos parafusos	Max. moment dociskowy wkr tów	Coppia di serraggio viti	60 Ncm, 1.8 LB-IN, Vca
Power consumption	Consumo	Puissance consommée	Leistungsaufnahme	Consumo	Pobór mocy	Assorbimento	0,5VA (150V) 3VA (300V) 5VA (450V)
Electrical / mechanical life	Vida eléctrica / mecánica	Vie électrique / mécanique	Elektrische / Mechanische Lebensdauer	Duração de vida eléctrica / mecánica	Trwał-o's'c elektryczna / mechaniczna	Vita elettrica / meccanica	5 x 105 OP / >20 x 106 OP
Storage temperature	Temperatura de almacenaje	Temperature de stockage	Lagertemperatur	Temperatura de armazenagem	Temperatura magazynowania	Temperatura di stoccaggio	-25°C + 65°C
Operational temperature	Temperatura de utilización	Temperature d'operation	Betriebstemperatur	Temperatura de operação	Temperatura pracy	Temperatura d' impiego	-20°C + 55°C
Degree of protection	Grado de protección	Degré de protection	Schutzart	Grau de protecção	Stopień ochrony	Grado di protezione	IP 20
Outputs relays	Relés de salida	Relais de sortie	Ausgangsrelais	Relés de saída	Przełączniki wyj'sciowe	Relé di uscita	1 change-over 1NO-1NC
Output contacts	Contactos de salida	Contact de sortie	Ausgangskontakte	Contacto de saída	Zestyki wyj'sciowe	Contatti di uscita	8A, 250Vac 8A, 30Vdc